

## **daf-collage.eu<sup>1</sup>: das Portal zum Lehren und Lernen der deutschen Sprache für neugierige und kreative Leute**

*daf-collage.eu* ist ein Portal, das sich sowohl an Dozenten, als auch an Lerner und Lernerinnen der deutschen Sprache wendet<sup>2</sup>.

Es bietet zwei Hauptlernwerkzeuge an: die **Kognitiven Lernwerkzeuge** zur Anwendung für die Lerner/innen und den **Übungsgenerator<sup>3</sup>** für eine anwenderfreundliche Erstellung unterschiedlichster Lernaktivitäten für die Lehrenden.

Die **Kognitiven Lernwerkzeuge** der **Digitalen Lernnotizen** sollen den Lernern und Lernerinnen bei der Organisation und Systematisierung aller verstandenen Aspekte der deutschen Sprache behilflich sein. Das heißt sie umfassen den Prozess des eigenständigen Entdeckens sprachlicher Regelmäßigkeiten und unterstützen gleichzeitig den Verlauf der Sprachverarbeitung über insgesamt fünf Hauptkategorien:

- **THEMENFELDER**
- **GRAMMATIKALISCHE ASPEKTE**
- **KOMMUNIKATIVE INTENTIONEN**
- **TEXTTYPOLOGIE**
- **LERNSTRATEGIEN**

Jede einzelne Kategorie verfügt über eine Dropdown-Liste, welche jederzeit verändert und erweitert werden kann. Der Aufbau der einzelnen Informatikvorlagen der fünf Kategorien orientiert sich an den jeweiligen Aspekten, die im Lernprozess zu berücksichtigen und entsprechend in den unterschiedlichen Feldern der Informatikvorlagen zu vermerken sind. Durch die Möglichkeit, die notierten Aspekte innerhalb der fünf Hauptkategorien miteinander zu verlinken, wird gewährleistet, dass den Lernern und Lernerinnen schon zu Beginn ihres Lern- und Lehrprozesses ein Gesamtbild der deutschen Sprache aus einer funktional-pragmatischen Perspektive vermittelt wird. Die je nach Lernziel einsetzbaren Suchfilter der eigenen *Wordcloud*, sowie die als PDF-Dateien auszudruckenden Lernhilfen überbieten dabei ohne Frage herkömmliche Lehr- und Lernmethoden: Mit nur ein paar Klicks öffnen sich zweisprachige kontextorientierte Wortschatzlisten, Grammatiktabellen, sowie ein Verzeichnis sprachlicher Mittel mitsamt ihrer kommunikativen Funktionen.

Die offene Gestaltung der **Kognitiven Lernwerkzeuge** zur Erstellung der **Digitalen Lernnotizen** berücksichtigt die jeweiligen Bedürfnisse unterschiedlichster Zielgruppen im Lehr- und Lernprozess der deutschen Sprache inner- und außerhalb des Klassenraums.

---

<sup>1</sup> Bei den im April und Mai 2012 in Spanien stattgefundenen universitären Wettbewerben zur freien Software hat daf-collage.eu den ersten Preis sowohl auf nationaler Ebene (Kategorie: Bildung und Freizeit), als auch auf lokaler Ebene erhalten (Programmentwicklung: Francisco Javier Rodríguez López und Simeón Ruíz Romero).

<sup>2</sup> Forschungsprojekt der Universität Granada, Spanien, geleitet von Ruth Burbat. Projektmitarbeiter: Andrea Bies, Julia Möller Runge, Antonio Salmerón Matilla y Karin Vilar Sánchez der Universität Granada, sowie Inmaculada Almahano Güeto, Blanca Rodríguez Gómez und M<sup>a</sup> José Varela Salinas der Universität Málaga.

<sup>3</sup> Der Übungsgenerator befindet sich derzeit im Aufbau.

*daf-collage.eu* regt die Lerner/innen zur Konstruktion ihrer individuellen Kenntnisse an und unterstützt sie dabei, so dass dieses Portal ein unverzichtbares Instrument im Kontext eines Lernerautonomie fördernden Unterrichts darstellt.

Der **Übungsgenerator** oder die **Werkzeuge zur Aufgabengestaltung** umfassen eine Reihe an Informatikformularen, welche den Lehrenden die Erstellung eigener didaktisierter und ggf. interaktiver Aufgaben unterschiedlichster Art erlaubt. Dabei können sich diese Aufgaben auf Text-, Audio-, Bild- oder Videodateien beziehen. Selbst die Gestaltung komplexerer und umfangreicherer Aufgabenkombinationen ist hier möglich durch ein Filtersystem, mit welchem die Bearbeitung einzelner Teilaufgaben in unterschiedlichen Sequenzen festgelegt wird: So kann erst nach erfolgreicher Erledigung einer Teilaufgabe zur nächsten übergegangen werden. Alle fertig ausgearbeiteten Aufgaben werden den eigenen Lernern oder Lernerinnen zur Verfügung gestellt (privater Zugang) oder auch anderen registrierten Besuchern von *daf-collage.eu* (öffentlicher Zugang). Das Endergebnis dieses Portals ist ein umfangreiches Angebot verschiedenster didaktisierter Aufgaben für alle, die sich mit dem Lehren oder Lernen der deutschen Sprache beschäftigen: eine Collage für **Deutsch als Fremdsprache - daf-collage**.

Das Interessante und Kreative an *daf-collage.eu*?: Keine vorgefertigten Lösungen, sondern Anregungen und Hilfestellungen zur eigenen Aufgabengestaltung und Wissenskonstruktion beim Lehren und Lernen der Fremdsprache.